

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/34/87
S/13082

14 February 1979

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать четвертая сессия
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать четвертый год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 14 февраля 1979 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкого
Федеративного государства Кипр г-на Наила Аталая от 14 февраля
1979 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве
документа Генеральной Ассамблеи по пункту, озаглавленному "Кипрский
вопрос", и Совета Безопасности.

Орхан ЭРАЛП
Посол
Постоянный
представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 14 февраля 1979 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим приложить подлинник письма Президента Турецкого Федеративного государства Кипр Его Превосходительства г-на Рауфа Р. Денкташа от 29 января 1979 года на имя Вашего Превосходительства.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту, озаглавленному "Кипрский вопрос", и Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Представитель

ДОБАВЛЕНИЕ

Письмо г-на Рауфа Р. Денкташа от 29 января 1979 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь сослаться на речь руководителя общины киприотов-греков г-на Спироса Киприану, произнесенную 19 января 1979 года перед группой киприотов-греков на площади "Элефтериа" в греческом секторе Никозии по случаю дня памяти покойного архиепископа Макариоса.

В своем обращении к собравшимся, произнесенном до того, как он выступил во главе так называемого "марша любви" в честь покойного архиепископа, г-н Киприану, как сообщается, заявил о "подлинно счастливом Кипре", который Макариос "смог создать в период между днем независимости и заговором", который, по его словам, "предшествовал вторжению".

Я хотел бы самым решительным образом официально заявить о крайнем возмущении общины киприотов-турок в связи с этим оскорбительным, шовинистическим и провокационным заявлением г-на Киприану, который полностью и сознательно игнорирует даже существование турецкой общины на Кипре, не говоря уже о равенстве ее прав как партнера в составе Республики. Даже поверхностно посвященному в проблему Кипра человеку сейчас должно быть ясно, что годы, на которые г-н Киприану сослался в своей речи, относятся в рамках долгой истории проблемы к тому времени, когда права киприотов-турок узурпировались, нарушались и игнорировались самым вопиющим образом и киприоты-турки переносили бесчеловечные страдания от рук киприотов-греков за то, что они выступали против энозиса.

Начиная с нападения греков на турецкую общину в декабре 1963 года, на всем Кипре были полностью или частично уничтожены 103 турецких деревни и примерно 30 000 киприотов-турок были превращены в беженцев. В течение последующих 11 лет, вплоть до 1974 года, эти люди вынуждены были находиться на положении беженцев I/.

I/ Официальные отчеты Совета Безопасности, девятнадцатый год, Дополнение к апрелю, маю и июню 1964 года, документ S/5764, пункт 93; там же, Дополнение к июлю, августу и сентябрю 1964 года, документ S/5950, пункт 190; там же, Дополнение к октябрю, ноябрю и декабрю 1964 года, документ S/6102, пункт 51; там же, двадцатый год, Дополнение к октябрю, ноябрю и декабрю 1965 года, документ S/7001, пункты 161-162; там же, двадцать второй год, Дополнение к октябрю, ноябрю и декабрю 1967 года, документ S/8286, пункт 126; там же, двадцать седьмой год, Дополнение к октябрю, ноябрю и декабрю 1972 года, документ S/10842, пункт 48; и там же, двадцать восьмой год, Дополнение к апрелю, маю и июню 1973 года, документ S/10940, пункт 567.

Так называемыми "силами безопасности" киприотов-греков на дорогах, на местах работы и даже из больниц были похищены 212 киприотов-турок, которых никто с тех пор не видел и не имеет о них никаких сведений. В сообщениях тогдашнего Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, представленных Совету Безопасности, отмечалось, что за этот период без вести пропали 212 киприотов-турок 2/. До сих пор о судьбе этих людей по-прежнему ничего не известно.

В деревне Айос Вассилиос убийство турок приняло форму массовой кровавой расправы, в ходе которой 13 киприотов-турок, включая женщин, детей и престарелых, были безжалостно уничтожены и погребены в могилах массового захоронения, как это подтверждается также в иностранной печати (например, сообщение в газете "Дейли телеграф" от 14 января 1964 года).

В рождественские дни 1963 года в пригороде Никозии Оморфита были взяты в качестве заложников 900 киприотов-турок, которых использовали как живую "защитную стену" при нападении на другой пригородный район Никозии Кумзал, занятый киприотами-турками. Этот район был подвергнут разграблению, а его жители - бессмысленному истреблению. Вот что сообщил корреспондент "Фигаро" 26 января 1964 года о нападении на пригород Кумзал: "Я видел в ванной трупи матери и ее троих малолетних детей, убитых только за то, что их отец был турецким офицером..."

Все конституционные права киприотов-турок были узурпированы силой оружия, а сам конституционный суд упразднен. Турки были объявлены "мятежниками", и таким образом каждому вооруженному киприоту-греку предоставлялось "право" за ними охотиться. В течение месяца с момента нападения 21 декабря 1963 года были убиты, ранены и искалечены сотни киприотов-турок. В турецких районах острова было введено осадное положение, с тем чтобы уморить их жителей голодом и чтобы они больше не смогли выступить против политической воли "эллинов".

Такие спорадические нападения на "анклавы" киприотов-турок, разбросанные по всему острову, продолжались до 1968 года, несмотря на присутствие на Кипре сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира численностью 7 000 человек. Так, например, в 1967 году во время нападения на турецкие деревни Копиноу и Айос Теодорос в течение пяти-шести часов было убито 29 турок.

2/ Там же, двадцатый год, Дополнение к январю, февралю и марту 1965 года, документ S/6228, пункт II7; там же, двадцать первый год, Дополнение к апрелю, маю и июню 1966 года, документ S/7350, пункт 76.

В административном плане киприоты-турки, законные и конституционные партнеры-основатели Республики Кипр, были исключены из двубщинного правительства одновременно с началом вооруженных нападений в 1963 году. С тех пор киприоты-турки были лишены всех прав в политической, социальной, экономической и религиозной областях. Из бюджета Республики были изъяты даже ежегодные ассигнования на цели образования детей киприотов-турок, а также все другие выплаты из бюджета киприотам-туркам. В 103 деревнях были разграблены и разрушены школы, мечети и святые места. Вот подлинная картина "счастливого Кипра" в период между 1963 и 1974 годами, которую г-н Киприану тщетно пытается нарисовать!

И хотя эта мрачная обстановка продолжает существовать, руководители киприотов-греков, включая г-на Киприану, открыто заявляют, что их целью является энозис в духе Макиавелли, согласно которому цель оправдывает средства. В данный момент было бы целесообразно привести несколько примеров, иллюстрирующих цель энозиса руководителей киприотов-греков.

"Мы заявляем еще раз, что Парфенон - это конечная цель нашей борьбы, и мы добьемся этой цели вопреки всем препятствиям, которые нам могут встретиться на пути".

(Выдержка из речи архиепископа Макариоса в деревне Мероскибос 6 марта 1964 года)

"Киприоты-греки и весь греческий народ ведут борьбу за то, чтобы великий остров Кипр был объединен с Грецией. Да здравствует нация, да здравствует король, да здравствует армия, да здравствует энозис".

(Выдержка из обращения архиепископа Макариоса к прибывающим с материка греческим войскам 9 апреля 1966 года)

"Борьба Кипра - это борьба эллинизма в целом. Другой предпосылкой успеха борьбы является полное объединение между Грецией и Кипром".

(Выдержка из речи г-на Спироса Киприану по случаю дня независимости Греции 24 марта 1971 года)

Совершенно очевидно, что г-н Киприану, говоря о вымышленных "счастливых годах" на Кипре, приравнивает счастье общины киприотов-греков к счастью всего Кипра, полностью игнорируя существование турецкой общины на острове и грубые нарушения прав киприотов-греков, как это изложено выше. Вряд ли есть необходимость повторять в этом письме, что такая позиция — олицетворение шовинизма и эгоизма и что такое извращение реального положения вещей является крайним оскорблением здравого смысла.

Насколько же далек г-н Киприану от христианства, чтобы закрывать глаза на страдания его соседей киприотов-турок в период между 1963 и 1974 годами! До какой степени можно потерять совесть, чтобы не видеть ничего предосудительного в том, чтобы строить счастье своей общины на страдании других! И как мало нужно иметь здравого смысла, чтобы не понимать, что именно поэтому их искусственное и аморальное счастье в конечном итоге потерпело крах!

Я хотел бы указать г-ну Киприану, что его извращенное видение прошлого и его ясно выраженное стремление возродить его нереалистичны и несовместимы с доброй волей, которые необходимы для поисков мирного урегулирования кипрской проблемы. Поэтому я призываю его отказаться от его нынешней враждебной, нереалистичной и неуступчивой позиции и возвратиться к разуму, с тем чтобы народ Кипра, как турки, так и греки, смогли обрести подлинное и полное счастье.

Рауф Р. ДЕНКТАШ
Президент Турецкого Федеративного
государства Кипр
